

总前言

中文作为第二语言教学，其命名从“对外汉语教学”演变为“汉语国际教育”，再进一步发展为“国际中文教育”，这两次关键性的更名标志着中文教学领域的持续拓宽，彰显了其在全球范围内的普及与影响力的逐步提升。为顺应新时代国际中文教育事业的发展需求，2021年3月，中华人民共和国教育部、国家语言文字工作委员会正式发布了《国际中文教育中文水平等级标准》。该标准创造性地推出了“三等九级”的新范式，同时提出了“等级质量”与“集成创新”的新理念，优化升级了“3+5”（“3”指言语交际能力、话题任务内容、语言量化指标三个层面，“5”指听、说、读、写、译五种语言技能）规范化新路径。正是在这样的时代背景下，“新标准中文本科系列教材”（以下简称“新标准中文”）应运而生。本系列教材旨在以《国际中文教育中文水平等级标准》为参照，更好地满足新标准下本科来华留学生中文教学的需求。

一、适用对象

“新标准中文”主要是为来华攻读汉语言专业本科学位的留学生量身打造的，能够全面满足初、中、高各层次的中文综合课、专业技能课和专业知识课的教学需求；也可用作海内外相关培训课程的中文教材，来华学习中文的长期进修生及中文自学者也可选用。

二、结构规模

“新标准中文”教材体系与专业课程体系联系紧密，采取综合语言能力培养与听、说、读、写、译专项语言技能训练相融合的教学模式和教材编写模式。此外，还增设了商务、翻译、教学等专业方向的专业语言技能教材和专业知识教材，以满足不同领域的学习需求。全套教材被精心划分为三个层级和两个序列，即初、中、高三个层级，横向和纵向两个序列。横向序列，根据课程性质和专业方向，划分为汉语言技能与知

识、文化知识、汉外翻译、商务汉语四大板块，确保学生在各个领域得到全面学习。纵向序列则以综合课教材为主线，辅以听、说、读、写各分项技能的配套教材，该序列贯穿一至四年级，平衡了一般技能课与各层级专业技能课、知识课的比例，确保学生在各个学习阶段都能获得均衡而深入的学习效果。

三、编写理念

本系列教材深度融汇了第二语言教学理论及学习理论，充分考虑了学习者的个体特征、认知差异以及实际需求。在编写过程中，我们始终秉持语言学习与知识学习相融合的教学理念，旨在全方位提升学习者的汉语言能力及自主学习能力，特别强调对学习者的认知能力与跨文化交际能力的双重培养，确保学习者在掌握语言技能的同时，拥有更加宽广的视野和跨文化的沟通素养。

“多元、立体、创新、智能”是本套教材的基本理念。多元，即对教学法、教学理论、教学大纲及教学材料、训练方式兼容并包；立体，即加强主干教材和配套教学资源的综合开发；创新，即在继承原有成熟的教学理念、教学方式和教材编写研究成果的基础上，对各分系列教材进行整体和局部的特色设计；智能，即在教材研发模式上，依托多媒体数字化平台，以更智能、更灵活的方式服务于课堂内外的教学工作。

四、编写原则

为实现本系列教材的编写理念，本系列教材在编写过程中遵循如下原则：

依据标准 以《国际中文教育中文水平等级标准》为基石，将其核心理念融入教材编写的每个环节。针对各类教材特性，研制与之匹配的教学大纲，确保每部教材独具匠心，同时又能与其他教材形成互补，共同构建完整的教材体系。

结构模式 秉持“语言结构—功能—文化”三者融合的理念，将语言的结构规则、交际功能以及文化知识结合起来，形成一个全面、系统的教学体系，从而实现语言知识、语言技能与文化认知的协同发展。

话题设计 精选多元话题，从校园生活点滴到当前社会热点，从中华优秀传统文化的深度介绍到现代中国的多维展示。话题设计兼具开放性与包容性，注重跨文化交际的深度解析，旨在增进学习者对中国社会的全面理解，推动不同文明间的交流与互鉴。

语言知识 遵循中文教学与学生认知规律，系统呈现中文基本词汇、语法与汉字

知识，多角度展示中文口语与书面语的差异，强调语言要素的语用功能，突出语段与语篇的教学，以此助力学生掌握并灵活运用中文。

技能训练 涵盖听、说、读、写、译五大分项技能，五大技能既各自独立，又相互关联，形成一个完整的技能体系。各分项技能在初级、中级、高级教学阶段逐层递进，实现多层次覆盖，从而精准满足不同层次学习者的实际需求。

专业培养 中文技能培养贯穿本科教学始终，中高级阶段渐进式强化专业技能与专业知识，专业特色鲜明的教材资源帮助学生实现从单一中文能力向“语言+专业”综合素养的跃升，彰显复合型、多元化的人才培养理念。

五、教学资源

教学资源是确保教材高效利用的关键支撑。为助力教学工作顺利进行，本系列教材配备教师用书、精选教案及教学示范视频等丰富的资源，依托多媒体数字化平台，以智能化、多样化的方式全面服务于课堂内外的教学实践。

六、分工与致谢

本系列教材编写团队由北京语言大学国际中文学院（原汉语学院）的中青年骨干教师组成。在编写过程中，我们得到了众多支持和指导，对此深表感激！同时，我们也热切期待各位专家、学者、老师及同学们能够不吝赐教，提出宝贵的意见和建议，以使本系列教材日臻完善。

张 浩

2024年6月26日

编写说明

《高级中文综合教程》是北京语言大学国际中文学院（原汉语学院）“新标准中文本科系列教材”中的一种，共三册，主要适用于汉语言、汉语国际教育等本科专业三、四年级的来华留学生。已达到中文中级水平并计划学习高级中文的来华进修生，以及具有相同需求的海外中文学习者，也可以选用本教材。

本教材依据 2021 年 3 月教育部、国家语委发布的《国际中文教育中文水平等级标准》（下文简称《等级标准》）进行编写，这使教材名称中的“高级中文”做到了名实一致。《等级标准》将中文水平分为初、中、高三等，每一等内部再分为三级，共“三等九级”。其中高等七—九级属新增水平等级，语言能力定位在“能够理解多种主题和体裁的复杂语言材料，进行深入的交流和讨论。能够就社会生活、学术研究等领域的复杂话题进行规范得体的社会交际”，同时，能够“深入了解中国文化知识，具备国际视野和跨文化交际能力”。从话题任务来看，七—九级各有自己的话题领域及需要完成的交际任务。从语言量化指标来看，七—九级内部不再分级，高级阶段规定应掌握的词语总量为 11,092 个，在中级基础上新增 5636 个；语法点总量 572 个，新增 148 个。《等级标准》高级阶段各项标准是本教材编写的重要参考依据。

本教材 1、2 册依据话题分册，话题安排循序渐进，与《等级标准》的话题分级基本一致。第 1 册话题涉及社会、文化遗产、心理健康、动物保护等方面，第 2 册话题涉及历史、科技、探险、医学伦理、艺术等领域。第 3 册课文也有具体的话题归属，不过体裁已基本限定在论文，除特别安排的两课“名著欣赏”外，其他八课重心已转向学术文章，话题涉及哲学、比较文学、语言文字、翻译技巧、学术研究方法等。总之，三册话题各有分工，体裁则从追求多样逐渐转向单一，这一变化与高级阶段中文学习重点的转换相一致。

教材所选课文除了要符合话题的要求，同时也必须能够提供足够的高级阶段词语

和语法、修辞现象。《等级标准》高等词语有 5636 个，教材重点讲解和练习的词语基本就在这个范围之内。《等级标准》高等语法点有 148 个，涉及词类、短语、固定格式、复句、句群等，教材对此分两类处理，复句关联词全部安排在第 1 册，每课讲解一到两个复句类型；其他语法点只重点讲解课文中出现的项目，余者则暂不涉及。修辞手法在《等级标准》中未做等级分类，本教材选取最常见的 11 种在第 2 册进行集中讲解。

作为本科中文教材，本书具有鲜明的专业特色。1. 系统性。三册的内容编排各有侧重，共同构成一个整体。第 1 册重在学习语法，特别是高级阶段的复句关联词，第 2 册则系统学习常用修辞格。在此基础上，第 3 册专门针对学术文章的阅读和写作进行训练，以便学生对学术文章之章法有较为系统的认识。在每册内部，各课在内容上也互相配合，共同实现教学设计意图。2. 知识性。课文等语料既是语言学习的材料，更是知识的载体，选入教材的每篇课文及每一则语料都承担着向学习者传授知识的重任。既有知识容量又有专业深度的语料，可以激发学习者更强的学习动力和更旺盛的求知欲。因此，教材围绕各课中心话题精心挑选了各层级的语料。值得一提的是，这里说的“知识性”核心在于对语料真实性的追求。教材中的每一则语料，甚至小到每一个例句，都尽可能做到内容真实，不违背常识，不违背事实，实事求是。3. 科学性。科学性是教材设计的总目标，上述“系统性”“知识性”也可视为一种“科学性”。除此之外，本教材的科学性还体现在作为本科教材，尊重中文学习规律，科学处理《等级标准》未涉及的问题。比如修辞格，《等级标准》并没有具体的介绍和分级，但常用修辞格在高级阅读和写作中都十分重要，故教材安排在第 2 册进行系统讲解。又如成语，《等级标准》有 300 多条，几乎全部收于七一九级词汇。考虑到大量常用成语未能收入，而高级阶段的词汇学习不能忽视成语，故本教材将课文中出现但未列入《等级标准》的常用成语也作为各册词语讲练的重点，对其用法做了非常详细的介绍。

本教材的使用需要注意以下几点。第一，不同分册的教学目标和语言训练重点均有所不同。第二，每册所包含的十课均按两个单元来设计，五课为一个单元，每个单元内部题材或体裁力求丰富，其中第五课、第十课安排为叙事散文或小说。第三，每课均按五个模块来设计：①前课文模块；②课文模块；③语言点讲解模块；④练习模块；⑤语言实践模块。

◆前课文模块。这个模块主要是从作者、作品、话题或文体角度为把握课文背景

做基本的准备，一般包括“作者简介、作品出处、话题归属/文体说明、课堂报告选题”四个部分。其中，“课堂报告选题”提供了解课文背景的各种视角，供学生分组后选择。每组可选择一题进行资料准备，并在课堂上完成报告。这个环节将为课文的学习奠定基础。

◆课文模块。这个模块为该课学习的主要内容。课文选用原汁原味的中文文章，除受限于课文长度进行必要的删减（课文一般在3000字左右），一般不对原文做任何改动。鉴于高级教材课文较长，一般会按原文章节把课文划分成若干部分，并为每个部分设置“阅读提示”和“词语表”（第3册每课只列一个词语总表）。“阅读提示”可以从内容角度检查学生对课文的理解程度；“词语表”则列出课文中所有高等词语和未被《等级标准》收纳的重要词语，并且列出绝大部分词语的常见搭配，其中的高等词语是练习模块中重点训练的词语的基本来源。课文都有注释，主要针对人物、事件、专业术语等进行说明，以辅助教学或自学。“课文回顾与思考”是课文模块的最后一项，旨在对课文进行全方位的总结，以便加深和拓展学生对课文主题、语言和体裁特点的认识。

需要注意的是，“词语表”中“搭配举例”列出的是词语可能出现的搭配组合，而不是使用中的具体用法。比如，“名+形”的组合在实际使用中可以是主谓关系，也可以表现为定中关系。以“视野—开阔”为例，其为主谓关系，但也可以表示“开阔（的）—视野”。“词语表”中“名+形”实际包含了这两种可能出现的用法。如果“名+形”一般只有定中关系，则以“形+名”的形式出现。“词语表”中表示语法关系的“的”“地”等词一般会省略。

◆语言点讲解模块。本模块讲解的内容主要包括常见文言词、高级阶段的虚词/固定短语/特殊句式、成语、复句关联词、修辞格、文章结构等，其中复句关联词、修辞格和文章结构依次安排在三册中进行全面而系统的介绍，其他语言点则只针对课文中出现的进行讲解。安排在第3册中的文章结构（“提要与提纲”）涉及文章章法，是掌握论文写法并提高论文写作能力的锁钥。在本模块中，用于解说的文字简洁明晰，例句均经过精心选择，可以满足课堂教学和学生自学的基本需要。本模块相对独立，其中大部分项目与课文在内容上并无紧密关联，所以也可以单列出来进行学习。

◆练习模块。这个模块有以下四个特点。第一，内容全面，且每册各有重点。1、2

两册各课的练习均包含三个部分：词汇 / 语法 / 修辞（第 2 册增加）、拓展阅读、写作。第 3 册练习没有再细分为三个部分，但训练内容一致，并且增加了涉及文章结构的题型。第二，词语和语法练习重点明确，以“词语表”中的高等词语和语言点讲解中的内容为基本范围。第三，三册均坚持从句到段、从段到篇的训练层次的完整性，并逐步加大语段、语篇训练的比重。第四，练习中所有语料均紧扣课文话题。从句或段落排序到段落、篇章论点归纳，从修辞、阅读到写作题材料，语料内容都在该课的中心话题范围之内。

◆语言实践模块。本模块一般会列出两个任务以供选择，内容跟课文有一定的关联，旨在巩固学生课堂所学，培养兴趣，并锻炼解决实际问题的能力。1、2 两册的任务大致包括设计问卷进行采访、就某个问题搜集资料做统计分析、实地参观博物馆、组织辩论会等。第 3 册的任务为“论文设计与讨论”，专为论文写作服务，这与本科最后阶段的学习重点一致。

最后还需对教材中使用的图标做一些说明。特殊符号的使用主要集中在“词语表”中，表中某词语出现上标“○”，表示这是《等级标准》中的七一九级词。如第 1 册第一课“词语表”中“沉思”一词，标为“沉思[○]”，表示这是七一九级词。未标注的词语则表示没有出现在《等级标准》中。“词语表·搭配举例”中用到“◇”和“◎”两种符号，“◇”表示词语搭配用的是该词的比喻义，“◎”表示固定搭配。“◎”也用在练习二或练习三的词语搭配练习中，同样表示这里的搭配是固定搭配。此外，在 1、2 两册目录的“词语例释”中，如果一个词语出现上标，则表示该词语至少会出现两次。如“之”字，安排在第 1 册第四课、第六课中讲解，分别标为“之¹”“之²”，第三次出现在第 2 册第五课，则标为“之³”。

《高级中文综合教程》是根据《等级标准》编写的教材，可以帮助进入高级阶段的学习者稳步提高中文水平，并最终实现高级阶段的学习目标。由于本教材侧重满足本科专业三、四年级的需求，不同学习目标的使用者可以根据自身需要选择合适的分册，并对教材内容进行取舍。限于水平、编写时间等因素，教材中错误和不当之处在所难免，恳请使用者批评指正。

李 文

2024 年 3 月 31 日

目 录

第一 课 从知识型阅读到研究型阅读 1

提要与提纲

词语例释 历来 无非 固然

成语运用 无论如何 水落石出 头头是道 相辅相成
相得益彰

第二 课 从不忍之心看人性 27

提要与提纲

词语例释 唯独 偏偏 乃 通通

成语运用 将心比心 畅所欲言 见死不救 根深蒂固
见义勇为 归根结底

第三 课 多元文化中的比较文学 55

提要与提纲

词语例释 继 甚至于 由此可见

成语运用 和而不同 相生相克 百家争鸣 漫不经心

第四课 男女平等观念和“她”字的际遇 81

提要与提纲

词语例释 从未 未免 岂

成语运用 平起平坐 伶牙俐齿 别开生面

第五课 药 109

第六课 学术转向，移步变形 125

提要与提纲

词语例释 有待 兼及 借以

成语运用 侃侃而谈 眼花缭乱 一蹴而就 量力而行
兴高采烈

第七课 茶的起源及饮茶习俗的全球化 153

提要与提纲

词语例释 据此 直至 总的来说 尚未 再度 莫过于

成语运用 地广人稀 发扬光大 不可思议 顺理成章

第八课 汉字与阅读 189

提要与提纲

词语例释 势必 换言之 大体

成语运用 如虎添翼 望文生义 似是而非

第九课 翻译的技巧

217

提要与提纲

词语例释 与否 分明 迟迟 亦

成语运用 弦外之音 不知所云 理直气壮 祸不单行

第十课 堂吉诃德

251

附录（一）词语总表

267

附录（二）成语索引

284

第四课 男女平等观念和“她”字的际遇

黄兴涛

课文导览

【作者简介】

黄兴涛（1965— ），湖北人。中国人民大学教授。主要研究领域为近三百年中国思想史、社会文化史和中西关系史。其中，对近代中国所产生的新名词和新概念的研究视角多维，史料翔实，分析深入，引起的反响尤为热烈。主要论著有《文化怪杰辜鸿铭》《文化史的视野：黄兴涛学术自选集》《“她”字的文化史：女性新代词的发明与认同研究》《中国文化通史·民国卷》《重塑中华：近代中国“中华民族”观念研究》等，译著有《中国人的精神》《中国人自画像》《辜鸿铭文集》等，主编的著作有“西方视野里的中国形象”译丛、“文化名门世家丛书”、《新史学：多学科对话的图景》等。

【作品出处】

课文选自《“她”字的文化史：女性新代词的发明与认同研究》第五章第一节。有删减。课文题目为第五章副标题。福建教育出版社，2009年版。

【文体说明】

课文节选自学术著作，可作为学术论文来学习。从内容来看，课文主要阐述了五四时期男女平等观念对“她”字的使用所造成的阻力，以及确立“她”字为女性第三人称代词的提案得以通过的过程。文章结构清晰，史料丰富，展示了“她”字极其曲折而生动的创用脉络。通过课文不仅能学习论文的基本写法，学习如何引用资料，同时还可以了解汉语在现代变革期所遇到的来自语言、文学、性别意识、思想观念等方面的挑战。

课前准备——口头 / 书面报告选题

1. 新文化运动与《新青年》杂志的深远影响；
2. 白话文运动与中国现代文学的诞生；
3. 五四新女性与新女性作家；
4. 刘半农、周作人与“她”字的提出；
5. 女性主义的概念；
6. 现代“社会性别研究”的基本状况。

课 文

🎧 04-01

1 “她”字诞生于五四时期，最先孕育于《新青年》^[1]同人内部，最早被追赶“新潮”的北大和其他高校那些致力于文学革命^[2]的“新青年”们所大胆“尝试”，其得以运用之初，也正是国内“男女同校^[3]”“妇女解放”的呼声响亮，国际上妇女参政运动处于高潮之际……凡此种种，都不难引发今人对现代“男女平等”观念与“她”字问世的正当性论证之间历史关系的无限联想。在今人眼里，至少在想象力并不发达的笔者看来，与“伊”字^[4]那容易带给人的“小鸟依人”的感觉相比，“她”字与“他”同音近形，似乎也更能显现一种与男子平起平坐的“独立”而“解放”的妇女形象，并因此与历史记忆中的“五四新女性^[5]”紧密地联系在一起。

2 然而，尽管从历史的背景去分析，“她”字的创用、流行与男女平等的现代意识之潜在作用，肯定有着密切而微妙的关联，这也是今人在解释“她”字诞生时，很容易想当然就得出的结论，但事实上，翻遍当年讨论有关问题的历史文献，我却从未见到直接从男女平等这一现代观念出发，公开为“她”字进行合法性论证的正式文字。恰恰相反，这一观念，倒成为当时不少人反对“她”字最重要而有力的思想根据之一。

补充注释

- [1] 《新青年》：1915年9月由陈独秀（1879—1942）在上海创办。原名《青年杂志》，次年改称《新青年》。面向青年，宣传民主（Democracy，“德先生”）与科学（Science，“赛先生”），提倡新文学，反对旧文学，提倡白话文，反对文言文。许多思想家和文学家都在该刊发表文章。1918年5月15日第4卷刊发了鲁迅先生创作的现代文学史上第一篇白话小说《狂人日记》。1926年第5号出版后终刊。《新青年》的创刊标志着新文化运动的兴起。
- [2] 文学革命：新文化运动的一个组成部分。以胡适（1891—1962）1917年在《新青年》第2卷发表《文学改良刍议》一文为开端。胡适在文章中提出新文学“须言之有物、不摹仿古人”等八项主张，提倡白话文，揭开了文学革命的序幕。
- [3] 男女同校：男女同校读书，女性享有平等的受教育权。这是新文化运动中教育改革的一个重要方面。1916年，蔡元培（1868—1940）出任北京大学校长，推行“思想自由，兼容并包”的方针。1920年，北大首次招收女学生，这是近代以来男女同校的开端。
- [4] “伊”字：“伊”在古汉语中即有代词用法，表示第二人称或第三人称单数。新文化运动时期，开始流行用“伊”字表示女性第三人称单数。
- [5] 五四新女性：在新文化运动时期，伴随着《新青年》1918年开始的关于妇女问题的大讨论，追求妇女解放的社会思潮开始涌现。这个时代的妇女开始要求在婚姻、家庭、教育、职业、政治等方面与男性享有相同的权利。1919年五四运动后，追求男女平等的妇女运动声势更为浩大。追求个性解放、教育平权，走出家庭，追求婚恋自由，积极参加社会活动，这是“五四新女性”的典型形象。

阅读提示（一）

1. “她”字是在什么背景下诞生的？
2. 在今人看来，“伊”与“她”哪个字更能体现妇女“独立”而“解放”的形象，更具有五四时代感？为什么？
3. 作者认为“她”字的创用与流行跟男女平等观念有无关系？他的根据是什么？



3 以男女平等观念反对“她”字有三种表现。

4 一种表现，是有人借男女平等观念，根本反对“第三人称”男女性别词的区分。这可以以1920年4月16日“她”字问题争论高潮中，有个叫壮甫的人发表在《觉悟》

上的一封公开信为代表。该信写道：

现在一般提倡新文化的人，对于妇女解放问题，不都是正在高声说什么“剪发”“去裙”“废装饰”“男女交际公开”“男女同校”的顶流行顶时髦的话吗？他们所以这样不遗余力地鼓吹，是什么缘故呢？无非是想将男女的阶级拆掉他，界限打破他，叫世界上的男女，除开生理的关系外，没有区别，一同走到“人”的地位去。既是这样，那我就有一件不可解的事了。

“她”这个字，是不是指女的“他”字呢？如果是的，我就有点意见，发表在下面：

（一）这“她”字或者仿效英文 she 意思；（二）或是我国文字里原有的。二者之中，无论如何，我都是极端不赞成。为什么呢？若说从外国学来的，那我敢说这番的学西人，就太没学好了！在这个竭力消灭男女行迹的时候，标出这样一个新式样的“她”字，把男女界限，分得这样清清楚楚，未免太不觉悟了。若说是我国文字里原有的，古书上本来不是这样解释，即使是这样解，几千年的旧礼教、旧习惯，都要废掉，难道一个无谓的事，不应该废掉的吗？¹

5 持这种意见的人绝非少数几个，而是时有所见。如仅两个月之后，就又有一名叫忆萱的人给《民国日报》的编辑邵力子^[6]写信，对《觉悟》杂志总好改“他”为“她”字来区分男女第三人称表示疑惑和不满。该信写道：“觉悟栏内，不是主张不分男女界限吗？我记得以前还有人批评女子不应当有女士的称呼，说‘男子不称男士女子为何要称女士？’。现在用这‘她’字，不是异曲同工么？照这样分别起来，那么……凡有关于女性的代名词，都应加一女字偏旁才行，这种也算是新文化吗？是应当提倡的吗？”²

6 当然，这样一种意见也随即遭到了反驳。如前述那个“壮甫”的信发表后，主张男女第三人称单数词要加区分的大同^[7]其人就很快回击道：“现在我们是研究文字上混用男女两性的第三身单数的代名词，并不是主张男女要有区别。这是壮甫君误会了！照壮甫君底意思，要男女两个字都消灭，从新造一个男女兼性的字来代用。这个字或

1 壮甫，《“她”字的疑问》，可见《新人》杂志第2号全文转登。

2 忆萱、力子，《第三身女性代名词的讨论》，1920年6月27日《觉悟》“通讯”栏。当时，表达相关意见的还有：陆元，《男女不必分得那么清楚》，1920年7月12日《觉悟》“通讯”栏；天，《解放妇女问题该泯灭男女界限》，1922年10月30日《觉悟》。

者可以造，但不过要世界上的人都变为男女兼性，是不能够造的。”³ 邵力子在给忆萱的公开回信中，也表达了类似的意思。他说：“第三身的单数代名词，女性和男性不同，不过为文字上容易辨别，和男女不分界限的主张，没有妨碍。这个理由，说过的人已很多。第一身和第二身的女性代名词，不必加女字偏旁，也曾经多人讨论过了。……不过我们要认定这完全是文学上的问题，与男女界限是没有关系的。”⁴

7 五四时期男女平等观念影响“她”字问题的第二种表现，是当时有人主张把“他”字留作男女公用的符号，“他字下男性注男字，女性注女字”，也就是分别写作“他_男”或“他_女”。这种意见，故意与此前周作人^[8]那种把“他”字留给男性、以“他_女”代表女性的主张有所区别，显然也是基于男女平等的原则。但最终，此种与“她”字竞争的意见却被时人认为“笨拙”而遭到淘汰，影响很小。⁵

8 当时，借男女平等的理念反对“她”字的第三种表现，也是影响最大最长久的一种表现，则是拿“她”与“他”字的偏旁说事，以此拥护女性第三人称单数词使用“伊”字。有些女权运动^[9]的实践者甚至因此长期公开地拒用“她”字。

9 率先从这个角度出发考虑问题而别出奇招的，还是那个带头公开反对“她”字的寒冰。1920年4月，他在《关于她字问题的申论》中，说明将“她”字读作“伊”音、不如“径用伊字”的时候，就曾指出：“因为他字是人旁，伊字也是人旁，在男女平等的精神着眼，既属公平，还免了十分矫揉^[10]的形式，比较上是好的。”只不过寒冰当时的主要争论点并不在此，没能就此展开发挥，也未见有人对此及时地做出回应而已。

10 实际上，从各种相关记载来看，当时流传在社会上的有关反对意见或情绪还是不少的。如1922年，《时事新报》的副刊《现代妇女》上就曾载文说：“某报上有位先生，做了篇文章，中间用了许多‘她’字，累铸字房的工人忙得汗如雨下——据说是替‘她’字复仇的。”⁶这当然也是男女平等的意识使然。

补充注释

[6] 邵力子：1882—1967年。教育家、社会活动家。1916年与叶楚伦（1887—1946）共同担

3 见大同《“第三身代名词”底研究》一文。

4 见忆萱、力子《第三身女性代名词的讨论》。

5 此意见原为著名戏剧文学家陈大悲概括出来。大同认为：“他字下男性注男字、女性注女字，我想世界上没有这种不怕麻烦的笨人。”见大同《“戏剧”里第三身女性代名词》。

6 友鸾，《“女士”和“她”》，1922年9月16日《现代妇女》。

任《民国日报》的主编。1919年又创办《民国日报》副刊《觉悟》，并担任主编。

[7] 大同：其有关“她”字的两篇文章，《“第三身代名词”底研究》载于1920年《新人》杂志第2号，《“戏剧”里第三身女性代名词》发表于《觉悟》1921年6月7日“通信”栏。

[8] 周作人：1885—1967年。散文家、翻译家，新文化运动的代表人物之一。鲁迅之弟。

[9] 女权运动：也称女性运动、妇女解放运动。不同历史时期有不同的理论流派和运动目标。

[10] 矫揉：意思是做作，不自然。

阅读提示（二）

1. 以男女平等观念反对“她”字有哪几种表现？其中哪一种表现文章介绍得最详细？
2. 第一种表现是什么？包括哪几段？文章中提到的反对者有几位？他们的依据是什么？反驳他们观点的人，文章中提到了几位？他们是怎么反驳的？
3. 第二种表现是什么？其影响如何？为什么？
4. 第三种表现是什么？包括哪几段？其影响如何？文章中以谁的观点作为例证？
5. 第10段的主要内容是什么？与第3—9段是什么关系？

04-03

11 1924年夏，中华教育改进社^[11]专门开会讨论“采用他、她、牠”的提案。参加过这次讨论的朱自清先生^[12]，曾以幽默的文学笔调记录下有关内容，也证明了上述观点的普遍存在。由于朱氏的记录极为生动，且别有寓意，我们有必要引述得长一点：

（此案）讨论的中心点是在女人，就是在“她”字。“人”让他站着，“牛”也让“牠”站着；所饶不过的是“女”人，就是“她”字旁边立着的那“女”人！于是辩论开始了。一位教师说：“据我的‘经验’，女学生总不喜欢‘她’字——男人的‘他’，只标一个‘人’字旁，女子的‘她’，却特别标一个‘女’字旁，表明是个女人；这是她们所不平的！我发出的讲义，上面的‘他’字，她们常常要将‘人’字旁改成‘男’字旁，可以见她们报复的意思了。”大家听了，都微微笑着，像很有味似的。另一位却起来驳道：“我也在女学堂教书，却没有这种情形！”海格尔的定律^[13]不错，调和派来了，他说：“这本来有两派：用文言的欢喜用‘伊’字，如周作人先生便是；用白话的欢喜用‘她’字，‘伊’字用的少些；其实两个字都是一样的。”“用文言的欢喜用‘伊’

字”，这句话却有意思！文言里间或有“伊”字看见，这是真理；但若说那些“伊”都是女人，那却不免委屈了许多男人！周作人先生提倡用“伊”字也是实，但只是用在白话里；我可保证，他绝不曾有什么“用文言”的话！……于是又冤枉了周先生！——调和终于无效，一位女教师立起来了。大家都倾耳以待，因为这是她们的切身问题，必有一番精当之论！她说话快极了，我听到的警句只是：“历来加‘女’字旁的字都是不好的字，‘她’字是用不得的！”一位“他”立刻驳道：“‘好’字岂不是‘女’字旁么？”大家都大笑了。在这大笑之中，忽有苍老的声音：“我看‘他’字譬如我们普通人坐三等车；‘她’字加了‘女’字旁，是请她们坐二等车，有什么不好呢？”这回真哄堂了，有几个人笑得眼睛亮晶晶的，眼泪几乎要出来；真是所谓“笑中有泪”了。后来的情形可有些模糊，大约便在谈笑中收了场；于是乎一幕喜剧告成。

“二等车”“三等车”这一个比喻，真是新鲜，足为修辞学开一崭新的局面，使我有永远的趣味。……但这个“二三等之别”究竟也有例外；我离开南京那一晚，明明在三等车上看见三个“她”！我想：“她”“她”“她”何以不坐二等车呢？难道客气不成？——那位辩士的话应该是不错的！⁷

12 朱自清上面的这段记述，令人咀嚼回味的地方委实不少。先拿站在女性立场反对“她”字的那位女教师来说，当她愤然指出古来凡带有“女”字旁的汉字都不是什么好字，因而遭到“‘好’字岂不是‘女’字旁么”的简单诘问时，竟然会变得无言以对！可见那时“女权主义”思想的传播及其引发的女性自卫意识的深刻程度还是相当有限。要是换了现代那些伶牙俐齿的女权主义者，她们一定会立马反驳道：“表面上看起来，‘好’‘妙’这些字的确是好辞，但也不过都是拿女子当赏玩之物，它正好表明社会上问题的男性眼光，反映出的也恰恰是男性主宰的社会特质与男性中心的文化立场，只是比较起‘奸’‘妓’等字来，这些字要显得更具有隐蔽性和欺骗性罢了！”不知当时那些“她”字的维护者们，若是现场即遭遇到这一类反击，又将何以应答。

13 毫无疑问，朱自清的上述记录文字中，更令人玩味之处，还在于“让女人坐二等车，男人坐三等车”的奇妙比喻——那连朱氏本人也感慨不已，以为“修辞学”别开生面的新鲜创造之“苍老的声音”。正是它，使得与会者，包括最初的女性反对者，最终似乎都轻松地接受了“她”字提案。

7 朱自清，《旅行杂记》。收录于散文集《背影》，上海开明书店，1928年。

补充注释

- [11] 中华教育改进社：1921年12月成立，是当时中国最大的教育研究团体。以“调查教育实况，研究教育学术，力谋教育改进”为宗旨，有效地推进了新教育的研究与实践，促进了中国教育的现代化。
- [12] 朱自清先生：1898—1948年。中国现代散文名家、诗人、学者。其散文既有白话文的质朴平易，又有古典诗词的深邃意境，文字清新秀美。代表作有《匆匆》《春》《背影》《荷塘月色》《桨声灯影里的秦淮河》等。其游记《欧游杂记》和《伦敦杂记》也有较大影响。
- [13] 海格儿的定律：海格尔（Ernst Haeckel, 1834—1919），现译成“海克尔”，德国博物学家、进化论者。在1866年出版的《普通形态学》一书中提出了“生物发生律”，也叫“重演律”，中心观点是：“个体发育史是系统发展史的简短而迅速的重演。”这也就是文章这里所说的“海格儿的定律”。朱自清使用这个概念是想表示同一现象的重复出现，即当出现矛盾时，总有调和派出现。

阅读提示（三）

1. 从第11段来看，1924年中华教育改进社讨论的第三人称单数代词的提案中，包括哪几个词？
2. 从朱自清先生的记录来看，会议讨论的“中心点”是什么？有几种意见？提出后分别有怎样的反应？与会者最后为什么接受了“她”字的提案？
3. 从第12、13段来看，作者认为朱自清先生的记述中，哪些地方“令人咀嚼回味”？为什么？“更令人玩味之处”又是什么？

课文回顾与思考

1. 对于课文中提到的使用“她”字的反对和支持意见，你的看法是什么？为什么？
2. 你认为“她”字提案获得通过是不是仅仅是修辞学的胜利？为什么？
3. 从关于“她”字的种种讨论来看，你对于五四时期的学术风气有什么认识？
4. 你认为是否应该用男女平等观念或女权主义思想来看文字学问题，比如“女”字旁的汉字与女性的关系？为什么？

5. 从课文所引用的 20 世纪 20 年代大量的文章来看，你认为那时的语言在句式、用词，还有汉字的使用方面，与现在有没有区别？你阅读时有没有遇到困难？请举例说明。

提要与提纲

写出课文的内容提要（250 字左右）和关键词（3—5 个），并完成提纲示例表。

【内容提要】_____

【关键词】_____

【提纲示例】

文章结构	论点	例证
一 (1—2)	男女平等观念是不少人反对使用“她”字最重要的思想根据之一。	
二 (3—10)	(一) (3)	
	(二) 4—6	第一种表现，反对“第三人称”男女性别词的区分。 ① 壮甫在《觉悟》上发表的公开信； ② ③
	(三) 7	陈大悲的意见。
	(四) 8—9	
	(五) 10	“她”字的使用。
三 (11—13)	“她”字提案获得通过。	

词语表

🔊 04-04

序号	词语	拼音	词性	搭配举例
1	同人 [○]	tóngrén	名	报界 / 史学界 / 文艺界 / 医学界 / 企业界~ ; ◎ 学界~
2	新潮 [○]	xīncháo	名 / 形	追赶 / 紧跟~ ; 发型 / 服装 / 思想~
3	高校	gāoxiào	名	一流 / 重点 / 普通~ ; ~教师 / 学生
4	致力于 [○]	zhìlì yú		~研究 / 探求 / 发展 / 解决
5	呼声 [○]	hūshēng	名	改革 / 正义 / 民主~ ; 民众 / 社会~ ; ~高 / 强烈 ; 倾听~
6	响亮 [○]	xiǎngliàng	形	声音 / 歌声 / 口号~ ; ◇ 名字~
7	参政	cān//zhèng	动	妇女 / 人民~ ; ~意识 / 水平 ; ◎ ~权 / 党
8	今人	jīnrén	名	
9	问世 [○]	wènshì	动	作品 / 著作 / 教材 / 电脑 / 网络 / 技术~
10	笔者	bǐzhě	名	
11	显现 [○]	xiǎnxiàn	动	作用 / 功能 / 优势 / 才能~ ; 逐步 / 日益~ ; ~出 / 出来
12	平起平坐	píngqǐ-píngzuò	成语	
13	想当然	xiǎngdāngrán	动	~ (地) 认为
14	从未 [○]	cóngwèi	副	~讲过 / 做过 / 承认 / 放弃 / 停止
15	恰恰相反 [○]	qiàqià xiāngfǎn		
16	人称	rénchēng	名	◎ ~代词 ; 第一 / 第二 / 第三~
17	公开信 [○]	gōngkāixìn	名	写 / 发表~ ; 致……的~
18	时髦 [○]	shímáo	形	发型 / 服装 / 话题 / 词语 / 说法 / 行业~ ; 赶 / 追求~
19	鼓吹	gǔchuī	动	~理论 / 观念 / 主张 ; 极力 / 大肆 / 公开~
20	阶级 [○]	jiējí	名	~意识 / 斗争 ; ◎ 统治 / 被统治~
21	界限 [○]	jièxiàn	名	划定 / 突破 / 打破 / 划清~ ; 行业 / 区域 / 身份 / 年龄~ ; ~分明
22	除开	chúkāi	介	~……外 / 以外 / 之外

23	生理 [○]	shēnglǐ	名	~特点/现象/活动/需要; ◎~学; ~反应/机制/指标; ~性别
24	仿效	fǎngxiào	动	~做法/行为/制度/他人
25	行迹	xíngjì	名	~可疑/不定; 不露/掩藏/暴露~
26	标 [○]	biāo	动	~出/上
27	式样	shìyàng	名	新~; 衣服/产品/建筑~; ~新颖/陈旧
28	未免 [○]	wèimiǎn	副	~(太)可笑/片面/单调/夸张/天真
29	礼教	lǐjiào	名	传统/儒家~; ◎旧/封建~
30	无谓	wúwèi	形	~(的)浪费/争论/竞争/牺牲
31	持 [○]	chí	动	~……意见/看法/观点/主张
32	民国	Mínguó	名	◎~政府/时期
33	栏 [○]	lán	名	◎工具/广告/书评/宣传~
34	偏旁	piānpáng	名	汉字/表音/表意~
35	单数	dānshù	名	第一人称~; ~形式
36	回击	huíjī	动	~诽谤/嘲讽/(错误)做法; 给予/予以/进行~; 坚决/有力~
37	混用	hùnyòng	动	两者/新旧/多语种/繁简体~; 不可/不宜~
38	两性	liǎngxìng	名	~关系/差异; 男女~
39	辨别 [○]	biànbíe	动	~方向/位置/色彩/声音/味道; ~是非/真假/善恶/美丑; ~出/出来; ◎~能力
40	公用 [○]	gōngyòng	动	◎~经费/设施/电话/事业
41	有所 [○]	yǒusuǒ	动	~发展/提高/好转
42	时人	shírén	名	
43	笨拙	bènzhuō	形	动作/手脚/身体/家具/式样~; ◇手段/方法~
44	淘汰 [○]	táotài	动	~旧设备/落后技术/不合格人员; 被~; ◎~率/制
45	理念 [○]	lǐniàn	名	树立/坚持……~; ◎教育/教学/管理/经营/生活~
46	说事	shuōshì	动	拿……~

47	拥护 [○]	yōnghù	动	~政党 / 政策 / 主张 / 做法; 得到 / 受到~
48	女权	nǚquán	名	◎~运动 / 主义 / 主义者
49	奇招	qí zhāo		出 / 使出 / 各出 / 各有~
50	带头 [○]	dài//tóu	动	~实行 / 遵守; 起~作用; ◎~人
51	申论	shēnlùn	动 / 名	~主张 / 观点
52	免 [○]	miǎn	动	~门票 / 食宿费
53	副刊	fùkān	名	报纸 / 文艺 / 儿童~
54	累	lěi	动	~……受苦 / 受罪
55	铸	zhù	动	~钟 / 剑 / 兵器; ◎~成大错
56	使然	shǐrán	动	制度 / 文化 / 环境 / 性格~
57	提案	tí'àn	名	提出 / 讨论 / 修改 / 通过 / 否决~
58	笔调	bǐdiào	名	~细腻 / 抒情 / 浪漫 / 风趣 / 幽默
59	上述 [○]	shàngshù	形	~内容 / 问题 / 原因 / 观点 / 言论
60	寓意 [○]	yùyì	名	~深刻 / 深奥 / 吉祥 / 丰富; 富有~
61	引述	yǐnshù	动	~理论 / 观点 / 材料 / 古话
62	案	àn	名	旧~
63	饶 [○]	ráo	动	~(某人)一回
64	讲义	jiǎngyì	名	教学 / 授课~
65	报复 [○]	bàofù	动	~他人 / 社会; 受到~; ◎~心理 / 行动 / 行为
66	微微	wēiwēi	形 / 副	~细雨; ~一笑 / 前倾 / 下垂 / 发福
67	驳	bó	动	~观点; ◎不值一~
68	学堂 [○]	xué táng	名	办 / 进~; 新式~; ◎女 / 女子 / 洋~
69	定律	dìnglǜ	名	牛顿力学 / 能量守恒~
70	文言	wényán	名	◎~文 / 小说 / 词语
71	欢喜	huānxǐ	动 / 形	满心~; ◎皆大~; 空~
72	白话	báihuà	名	◎~文 / 小说; 大~
73	间或	jiàn huò	副	~出现 / 听到 / 看到

74	冤枉 [○]	yuānwang	动 / 形	~他人 / 好人; 受~; ◎~路 / 钱
75	倾耳	qīng ěr		~细听 / 静听
76	切身 [○]	qièshēn	形	~利益 / 体会 / 体验 / 感受; ~体会到 / 体验到 / 感受到
77	精当	jīngdàng	形	语言 / 论述 / 意见~
78	警句	jǐngjù	名	名言~
79	岂	qǐ	副	◎~料 / 有此理
80	哄堂	hōngtáng		◎~大笑
81	亮晶晶	liàngjīngjīng	形	眼睛 / 星星 / 水珠~
82	收场	shōuchǎng	动 / 名	草草 / 匆匆 / 早早~; 以 (失败 / 悲剧) ~
83	于是乎	yúshìhū	连	
84	幕 [○]	mù	量 / 名	一~喜剧 / 话剧; ◇一~~场景 / 场面 / 情景 / 往事
85	告成	gàochéng	动	◎大功~
86	修辞学	xiūcíxué	名	
87	崭新 [○]	zhǎnxīn	形	~ (的) 衣服 / 建筑 / 面貌 / 阶段 / 局面 / 时代
88	何以	héyǐ	副	~证明 / 辨别 / 报答; ◎~知之
89	辩士	biànshì	名	
90	记述	jìshù	动	~历史 / 事件 / 事迹 / 过程
91	回味 [○]	huíwèi	动 / 名	(讲话 / 电影 / 文章 / 生活) 令人 / 值得~; ~无穷
92	委实	wěishí	副	~不易 / 难得
93	愤然	fènrán	形	~离开 / 拒绝 / 辞职
94	诘问	jiéwèn	动	发出 / 面对~
95	无言以对	wú yán yǐ duì		
96	自卫 [○]	zìwèi	动	正当 / 被迫~; ~战争 / 行为 / 行动 / 意识; ◎~权
97	伶牙俐齿	língyá-lìchǐ	成语	
98	立马	lì mǎ	副	~回答 / 答应 / 见效

99	赏玩	shǎngwán	动	~书画 / 艺术品
100	主宰 [○]	zhǔzǎi	动 / 名	~自我 / 万物 / 自然 / 世界 / 命运
101	隐蔽 [○]	yǐnbì	动 / 形	动作 / 手法~ ; ◎~性
102	欺骗 [○]	qīpiàn	动	~朋友 / 消费者 / 民众 ; ~手段 / 行为 ; 受~ ; ◎~性
103	反击 [○]	fǎnjī	动	~ (敌人) 入侵 / 进攻 ; 奋起 / 英勇~ ; ◎~战 ; 自卫~
104	应答	yìngdá	动	随口 / 无人~ ; ◎~自如
105	玩味	wánwèi	动	(诗词 / 哲理 / 道理) 令人 / 值得~
106	不已 [○]	bùyǐ	动	激动 / 兴奋 / 赞叹 / 感慨 / 愤怒~
107	别开生面	biékāi-shēngmiàn	成语	
108	与会	yùhuì	动	~人员 / 代表 / 国家 ; ◎~者

词语例释

1. 从未

未：没有。从来没有。后接“动词+过/到”，或“这样/如此+形容词”。如：

- (1) 不管历史上两国政治关系如何，经济和文化的交流**从未**中断过。
- (2) 要把自己**从未**经历过的生活演好，对任何一个演员来说都是一个挑战。
- (3) 对于一个**从未**接触过汉字的学习者来说，一开始就写“谢、哪”这样的汉字难度是不小的。
- (4) 事实上，翻遍当年讨论有关问题的历史文献，我却**从未**见到直接从男女平等这一现代观念出发，公开为“她”字进行合法性论证的正式文字。
- (5) 每周我们都会碰面讨论一下工作情况，但争论**从未**像今天这样激烈。
- (6) 第一次一个人出门旅行，我一直担心有什么没有准备好，精神**从未**如此紧张。

2. 未免

副词。有两个义项。

其一，不能不说是……。后接动词性或形容词性成分，表示说话人不赞成某种行为。语气比较委婉。动词或形容词前常有程度副词“有点、不大、过于、太”修饰。如：

- (1) 他都成年了，一个人独立生活没有问题，你的担心**未免**多了些。
- (2) 因为搬家，有些家具不能带走，扔掉**未免**有点浪费，还是送给需要的人吧。